

11494

EL TEATRO.

COLECCION
DE OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS.

UN JALEO EN TRIANA,

CUADRO CÓMICO-LÍRICO EN UN ACTO.



MADRID.

IMPRESA DE JOSÉ RODRIGUEZ, FACTOR, N. 9.
1861.

CATALOGO

DE LAS OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS DE LA GALERIA

EL TEATRO.

Al cabo de los años mil...
Amor de antesala.
Abelardo y Eloísa.
Abnegación y nobleza.
Angela.
Afectos de odio y amor.
Arcanos del alma.
Amar después de la muerte.
Al mejor cazador...
Achaque quieren las cosas.
Amor es sueño.
A caza de cuervos.
A caza de herencias.
Amor, poder y pelucas.
Amar por señas.
A falta de pan...

Bonito viaje.
Boadicea, *drama heroico*.
Batalla de reinas.
Berta la flamenca.
Barómetro conyugal.
Bienes mal adquiridos.

Corregir al que yerra.
Cañizares y Guevara.
Cosas suyas.
Calamidades.
Como dos gotas de agua.
Cuatro agravios y ninguno.
¡Como se empuñe un marido!
Con razon y sin razon.
Cómo se rompen palabras.
Conspirar con buena suerte.
Chismes, parientes y amigos.
Con el diablo á cuchilladas.
Costumbres políticas.
Contrastes.
Catilina.
Carlos IX y los Hugonotes.
Carnioli.

Dos sobrinos contra un tío.
D. Primo Segundo y Quinto.
Deudas de la conciencia.
Don Sancho el Bravo.
Don Bernardo de Cabrera.
Los artistas.
Diana de San Roman.
D. Tomás.
De audaces es la fortuna.
Dos hijos sin padre.
Donde menos se piensa...

El amor y la moda.
¡Está local!
En mangas de camisa.
El que no cae... resbala.
El niño perdido.
El querer y el rascar...
El hombre negro.
El fin de la novela.
El filántropo.
El hijo de tres padres.
El último vals de Weber.
El hongo y el miriñaque.
¡Es una malva!
Echar por el atajo.

El clavo de los maridos.
El oncenno no estorbar.
El anillo del Rey.
El caballero feudal.
¡Es un angel!
El 5 de agosto.
El escondido y la tapada.
El licenciado Vidriera.
¡En crisis!
El Justicia de Aragon.
El Monarca y el Judío.
El rico y el pobre.
El beso de Judas.
El alma del Rey García.
El afán de tener novio.
El juicio público.
El sitio de Sebastopol.
El todo por el todo.
El gitano, ó el hijo de las Alpujarras.
El que las da las toma.
El camino de presidio.
El honor y el dinero.
El payaso.
Este cuarto se alquila.
Esposa y mártir.
El pan de cada día.
El mestizo.
El diablo en Amberes
El ciego.
El protegido de las nubes
El marqués y el marquésito.
El reloj de San Plácido.
El bello ideal.
El castigo de una falta.
El estandarte español á las costas africanas.
El conde de Montecristo.
Elena, ó hermana y rival.
Esperanza.

Furor parlamentario.
Faltas juveniles.

Gaspar, Melchor y Baltasar, ó el ahijado de todo el mundo.
Genio y figura.

Historia china.
Hacer cuenta sin la huéspedea.
Herencia de lágrimas.

Instintos de Alarcon.
Indicios vehementes.
Isabel de Médicis.
Ilusiones de la vida.

Jaime el Barbudo.
Juan sin Tierra.
Juan sin pena.
Jorge el artesano.
Juan Diente.

Los amantes de Chinche
Lo mejor de los dados...
Los dos sargentos españoles
Los dos inseparables.
La pesadilla de un case
La hija del rey René.
Los extremos.
Los dedos huéspedes.
Los éxtasis.
La posdata de una carta.
La mosquita muerta.
La hidrofobia.
La cuenta del zapatero.
Los quid pro quos.
La Torre de Londres.
Los amantes de Teruel.
La verdad en el espejo.
La banda de la Condesa.
La esposa de Sanchb el B
La boda de Quevedo.
La Creacion y el Diluvio
La gloria del arte.
La Gitana de Madrid.
La Madre de San Fernan
Las flores de Don Juan.
Las apariencias.
Las guerras civiles.
Lecciones de amor.
Los maridos.
La lápida mortuoria.
La bolsa y el bolsillo.
La libertad de Florencia
La Archiduquesita.
La escuela de los amigos
La escuela de los pedre
La escala del poder.
Las cuatro estaciones.
La Providencia.
Los tres banqueros.
Las huérfanas de la Car
La ninfa Iris.
La dicha en el bien ajeno
La mujer del pueblo.
Las bodas de Camacho.
La cruz del misterio.
Los pobres de Madrid.
La planta exótica.
Las mujeres.
La union en Africa.
Las dos Reinas.
La piedra filosofal.
La corona de Castilla
La calle de la Montera.
Los pecados de los padre
Los infieles.
Los moros del Riff.
La segunda cenicienta.
La peor cuña.
La choza del almadrageño
Los patriotas.
Los lazos del vicio.
Los molinos de viento...
Le agenda de Correlarg

Llueven hijos.

Mi mamá.
Mal de ojo.
Mi oso y mi sobrina.
Martin Zurbano.

UN JALEO EN TRIANA.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

UN JALEO EN TRIANA,

CUADRO CÓMICO-LÍRICO

DE COSTUMBRES ANDALUZAS,

ORIGINAL Y EN VERSO,

POR D. JOSÉ MARIA GUTIERREZ DE ALBA.

MÚSICA DE

D. ISIDORO GARCIA ROSSETTI.

Escrito expresamente para la señorita Doña Trinidad Ramos, y representado con aplauso en el teatro del Circo el 26 de Octubre de 1861.



MADRID.

IMPRENTA DE JOSÉ RÓDRIGUEZ, FACTOR, 9.

1861.

PERSONAJES.

ACTORES.

PEPILLA, maja.....	DOÑA TRINIDAD RAMOS.
CURRO, majo.....	SR. GRAU.
EL TIO CACHIRULO, gita- no viejo.....	SR. BECERRA.
MIGUELITO, maestro de baile.....	SR. FERNANDEZ.
EL TIO JUAN, gitano.....	SR. SUBIAS.
D. RAFAEL.....	SR. SORIANO.
UN INGLÉS.....	SR FERRER.
UN FRANCÉS.....	SR. APARICIO.
UN ITALIANO.....	SR. TOST.
UN TOCADOR DE VIOLIN.	SR. AMORAGA.

Varios id. de guitarra.—Boleros, boleras, majos,
majas, convidados de ambos sexos.

La accion en Triana, en una escuela de baile:
época presente.

Esta obra es propiedad de su autor, que se reserva todos los derechos y acciones que como á tal le conceden las leyes vigentes sobre propiedad literaria.

Los comisionados de la Galeria dramática y lírica titulada EL TEATRO, son los exclusivos encargados de la venta de ejemplares y del cobro de derechos de representacion en todos los puntos.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

Á LA EMINENTE ARTISTA

LA SEÑORITA

Doña Trinidad Ramos.

Usted sabe, amiga mia, que este juguete fué escrito sin pretensiones de ningun género, y con el solo objeto de presentar un CUADRO DE COSTUMBRES, en que naturalmente y sin ofensa de la verosimilitud pudiese V. cantar una RONDEÑA. El público ha tributado á V. en la ejecucion muchos y muy merecidos aplausos. Con eso me basta para estar satisfecho, por mas que algunos críticos, colocando mi obra en el lugar y categoria que yo no he pretendido darle, la hayan juzgado con mas severidad que por su modesta índole merece. A V. la dedico, no por lo que ella valga, sino para consignar aqui que á V. sola pertenecen los honores del triunfo.

Admítala V. como un testimonio público de reconocimiento de su constante admirador y leal amigo Q. S. P. B.

José Maria Gutierrez de Alba.



Digitized by the Internet Archive
in 2013

ACTO ÚNICO.

Salon pobremente adornado; puerta al fondo y laterales; alrededor bancos y sillas toscas; la escena alumbrada por candilejas de lata clavadas en la pared; en el lugar mas conveniente una grada para la orquesta, compuesta de un violin y varias guitarras. Al levantarse el telon, una ó mas parejas en baile.

ESCENA PRIMERA.

MIGUELITO, el TIO CACHIRULO, el TIO JUAN, boleros y boleras, que acaban de bailar una copla.

CORO. (Durante el baile.)

Quien quiera ver un baile,
venga á Triana,
donde las trianeras
la sal derraman.

Viva el jaleo,
donde lucen su garbo
los cuerpos buenos.

MIG. (Dirigiéndose á las boleras.)
¡Muy mal! ¡muy remal parao!
(Á la bolera 1.^a)
Niña, adelante ese pié;
y tú (Á la 2.^a) er pecho mas sacao

ar desplante. Mírame. (Acompaña la accion.)
Venga música, y cudiado.
Mas despasio. Asi. Eso es.
Menos fuerte el rasgueado.
La copla. Á una, á dos, á tres.
(Cantan y bailan.)

CORO. Vale mas una fiesta
de ¡ole con ole!
que esos bailes patosos
de los señores.
¡Vaya un salero!
y parecen figuras
de movimiento.

HABLADO.

CACH. (Al tio Juan.)
¡Ay, compare, esto es canela!
MIG. Esta ha salido mejor.
CACH. Si yo fuera bailaor,
ya estaba en medio ¡candela!
JUAN. (Á Cachirulo.)
¡Jesú, compare, Jesú!
CACH. Solo de verlas me errito.
MIG. Ahora á descansá un poquito
á la sala é el ambligú.
Que vaya tambien la orquesta.
(Á Cachirulo.)
Pa conviá á los chavales,
¿qué trujo usté?
CACH. (Hablandole muy alto.) Agua y panales.
Cuando comiense la fiesta
y entre en caló la funsion,
sardrá er vino, lo primero;
y, ar yegá los extranjero,
habrá mistela y turrón.
MIG. ¿El velon?
CACH. (Contrariado.) Si, que estás gordo.
MIG. Pues él alumbraba bien.
Voy allá...
CACH. ¡Anda, y que te den

morsiya! ¡Caa vez mas sordo!
(Vánse Miguel, boleros, boleras, violinista y tocadores
de guitarra, por el foro izquierda.)

ESCENA II.

EL TIO CACHIRULO, el TIO JUAN.

- JUAN. Conque, compare, esta noche,
sigun lo que se prepara,
vá á ser noche de jorgorio.
- CACH. Si está arborotá Triana.
- JUAN. Disen que á unos extranjeros
vá usté á traer. ¿Es argo é guasa?
- CACH. No, señó: son tres mislones
que espichan por las jaranas
é la tierra. Aquí han vinío
á ver la Semana Santa,
y los tres se han empeñao
en aprendé á la guitarra
er fandango y las rondeñas
y er jaleo y las livianas;
pero los probes no entienden
en cristiano una palabra.
- JUAN. ¿En qué chimuyan, compare?
- CACH. En perro; pues cuando jablan,
se paesen á los chusqueles
é la caye, cuando ladran.
- JUAN. ¿De qué tierra son?
- CACH. De extranjis:
el uno isen que es de Fransia,
el otro es de Ingalaterra,
y el otro... de ayá de Italia,
de aonde son los cardereros.
- JUAN. ¿Y usté los entiende?
- CACH. ¡Vaya!
Si entiendo á las golondrinas,
¿no he de entender yo su charla?
- JUAN. ¿Aónde ha jecho usté con ojos
conosensia?
- CACH. ¿Aónde? en mi casa.
Entre toos los cantaores

sabe usté que tengo fama.
Sin mí no se arma una fiesta
en Seviya ni en Triana.
Si hay un mortorio, me buscan;
si hay un jaleo, me yaman;
si una boa, yo er primero.
Aonde quiera que se canta,
ó se baila, ó se divierten,
es preciso que yo vaya.
Cuanto yega un extranjero
al reor de la Girarda,
y se entera é quien yo soy,
vá á buscarme sin tardanza:

(Imitándolos.)

Mister Cachirulo, dice:
yes, le digo yo en su jabla,
que quié desir güenos dias
ó güenas noches; me agarra
pa. que lo yeve á toas partes,
y yo, como tengo grasia
pa disponer un jorgorio
de boleros y guitarras
y mansaniya y jaleo
y cantaores é fama,
le saco bien los monises...
y á vivir.

JUAN. ¡Qué güena lapa
es usté!

CACH. Cá uno se ingenia,
y vive, sigun sus trasas.
¡Ya verá usté qué tres mosos!
Y se han mercao sus fajas
y sus botines.

JUAN. ¡Qué risa!

CACH. Y con futraque los gastan.

JUAN. ¡Güenos estarán!

CACH. El uno,
compare, tiene unas ancas
de legua y media. ¿Y los pieses?
Miste, ¡si paesen dos lanchas!
Otro de eyos, lo más raro
que tiene, son unas pábias...

No hay mieu que bese er suelo
manque de boca se caiga.

JUAN. ¿Y tienen... luz?

CACH. Pa andá á oscuras,
no fuera yo en su compañía.
Aonde yo voy, yevo siempre
po elante las luminarias.

JUAN. ¡Compare, vaya un ofisio
er de usté! No se trabaja,
y el loben anda de sobra.

CACH. Si hubiera siempre estas gangas...

JUAN. Pero usté sabe ingeniarse;
y, cuando extranjeros fartan,
se mete usté á correor
de garlochís...

CACH. ¡Yo! ¡en mi arma!

JUAN. Eso disen.

CACH. Malas lenguas
que de pura invidia rabian.
Como estan jechos á verme
con calañés y polainas,
cuando me ven que me pongo
mi levosa ó mi casaca,
mi bombo y mi ajorca-perros,
prendas que guardo en el arca
pa acompañá á los señores
cuando son de sircustancias,
hay quien suerte la sin-huesos,
y tóo por póneme fartas.

JUAN. Disen que á Curro y Pepiya
los ha puesto usté de malas,
porque hay un señó que tiene
grande empeño en camelarla.

CACH. ¡Eso es mentira! ¡Calunias
que por perderme levantan!

JUAN. Voy á colar po ayá entro,
á ver si pronto se arma.

CACH. Y yo voy por los estránjilis,
que ya en la fonda me aguardan.
(Váse Juan por el foro izquierda.)

ESCENA III.

CACHIRULO.

Si esta noche sargo bien,
voy á yenarme de ineros.
Yo sé que á los mislondones
les gustará este jaleo,
y me endiñarán, sin dua,
la luz... der conosimiento.
Luego, si don Rafaé
viniera... Er probe está lelo
por Pepiya: le he ofresio
que una noche de jaleo
le jablará; entre eya y Curro
he metio ya argunos muertos,
y si er señorito priva,
aunque sea solo por selos,
voy á ver si lo jonjabo
y los monises le pescó.
Ahora voy por los de extranjis...
(Detiéndose al ver llegar á D. Rafael por el foro de
recha.)
¡Caya! ¿qué es lo que ayí veo?
Aquer gaché que vá entrando
es don Rafaé; si, er mesmo.

ESCENA IV.

DICHO, D. RAFAEL.

RAFAEL. (Al ver á Cachirulo.)

¡Ah!...

CACH. Güenas noches, pairino
de mis entrañas.

RAFAEL. Muy buenas.

CACH. De usted me estaba acordando.

¡Esta noche sí que hay fiesta!

RAFAEL. Dígame usted: ¿ha venido
ya Pepita?

CACH. (Con misterio.) Aquí á la espera

estoy yo, pa que esta noche
puea usted platicá con eya.

RAFAEL. Seré el hombre mas dichoso
que exista sobre la tierra,
si usted llega á conseguir...

CACH. ¿Qué?

RAFAEL. Que Pepita me quiera.

CACH. Espacio, don Rafadé.

Ya le he icho á usted que esa jembra...

Hay que dirse con cuñado
y entrarle con gran cautela.

Mi labia y mis despresiones

jasen su eflauto, y apenas

una ocasion se presente

en que sólida la vea,

diré otra vez á la carga.

RAFAEL. Pero diga usted: ¿ella acepta?...

CACH. ¿Asertá? Eso es conforme.

RAFAEL. Digo que si se interesa...

CACH. Eya no es interesá,

señó, lo digo e veras;

y aunque malas lenguas jablen,

es una niña mu güena.

RAFAEL. No es eso lo que pregunto;

es si en mis amores piensa.

CACH. (Desconcertado.)

Yo... en fin, no sé desplicarme

mu bien... quieo isir, de manera

que usted... Vamos al asunto.

¿No es asina? ¡Ay, qué morena!

RAFAEL. ¡Acabe usted por san!...

CACH. ¡Vamos!

RAFAEL. ¿Qué le dijo usted?

CACH. ¡Friolera!

Verá usted; oiga usted, pairino:

¡qué lanse! me ayegué á eya,

y con toito este mareo

que Dios me ha dao, la endirerta

le largué.

RAFAEL. ¿Y qué ha contestado?

CACH. Pos qué, ¿es arguna escopeta
pa ispararse asin... tan pronto?

- No vé usté que las onseyas,
por muncho que las apuren,
er sí es lo úrtimo que suertan?
- RAFAEL. ¡Conque no ha dado esperanzas!
- CACH. Pero vá la cosa güena.
- RAFAEL. Me han dicho que tiene un majo...
- CACH. ¿Y pa qué sirve la lengua?
¿Soy yo muo? La sisaña
poquito á poco se siembra...
los selos jasen su ofisio...
y ar fin y ar cabo se yega...
¿Está usté? Vá usté á sé el amo
de ese ramito e arsusenás.
- RAFAEL. Por su amor ¡ay, Cachirulo!
tengo el corazon en prensa.
- CACH. Aflójelo usté, pairino,
no le dé una patalata.
¿Paese usté de los niervos?
- RAFAEL. Me falta ya la paciencia;
y en mi afan todas las noches
sueño con su imágen bella.
- CACH. ¡Várgame san Caralampio!
Con esas ducas es fuersa
que ande usté dando suspiros
lo mesmo que un arma en pena!
Si me ha jecho usté yorá.
(Hace que llora.)
Cuando Pepiya lo sepa...
(Pepa aparece en la puerta del foro.)
¡Aqui está ya! ¡Viva el rumbo!
¡Arrepare usté qué jembra!
- RAFAEL. ¿Me acerco á hablarle?
- CACH. (Deteniéndolo.) ¡Por Dios!
¿se le ha dio á usté la chaveta?
Aguántese usted aqui un poco,
que yo jablaré con eya
primero, y pa que se arrime
la jaré aluego una seña.
- RAFAEL. ¡Que tengo el alma abrasada!
- CACH. Pos aguarde usté que yueva.
- RAFAEL. Pero...
- CACH. ¡Apande usté la muy!

(Ap.) ¡Este señó es de candela!

(Alto, mirando al foro y tosiendo.)

¡Ejé! (Ap.) ¡Sentio, Cachirulo,
que er gaché habiya pesetas!

(Vuelve á toser, como para llamar la atencion de Pepa, que permanece en la puerta del foro en actitud de esperar. Cachirulo tose por tercera vez, y se dirige hácia ella: en esto aparece Curro; Pepa hace un gesto de desden, bajando al proscenio y volviendo al majo la espalda. Cachirulo sigue tosiendo, para disimular la seña que acaba de hacer, y llamando á don Rafael con disimulo, sale con él por la puerta del foro, despues de saludar á Curro y Pepilla con fingido afecto y servil adulacion.)

ESCENA V.

CURRO, PEPILLA.

DUO.

CURRO. Güerva usté pa acá esa fila,
mosa de rumbo y de trueno,
porque hay aqui un moso güeno
charlao por su querer.

¿Lo oye usté?

PEPA. Dígale usté á ese güen moso
que eche por otro camino,
porque ya este cuerpo endino
no se viste para él.

¿Lo oye usté?

CURRO. ¡Ay, Pepiya de mis ojos,
no me des una esason!
Mira que son munchas penas
las penas que paso yo.

PEPA. Las faitigas que yo paso
grandes failiguitas son.
Mientras viva nunca güervo
á darle conversacion.

CURRO. (Parlado.) ¿Se vá usté ablandando ya, cora-
sonsito?

- PEPA. (Id.) ¿No oye usted que no? Palabritas e mi boca son firmas e rey.
- CURRO. Escucha.
- PEPA. No lo escucho.
- CURRO. Escucha.
- PEPA. No hay pa qué.
- CURRO. Por tí me estoy muriendo.
- PEPA. Ar méico pué usted ver, que yo no curo males que causa otro querer.
- CURRO. ¡Premita Dios, Pepiya, si pienso en otra, que los lobos der campo mi cuerpo coman! ¡Premita Dios... que una puñalaita me den en medio der corason!
- PEPA. Sabe usted que le he dicho que no me importa el saber que la pava pela con otra. ¡Premita Dios... que esa niña bonita le dé á usted er pago que tuve yo!

HABLADO.

- CURRO. Conque es desir... mosa güena, que está usted en firme.
- PEPA. Lo dicho.
- CURRO. ¿Me ha mirao usted bien, salero?
- PEPA. Lo tengo á usted ya tan visto...
- CURRO. Con la paz le estoy rogando, y usted, quisás por lo mismo, me se está echando pa alantre. ¡Güeno! ¡Viva lo bonito! (Pausa.) ¿Viene usted á cantá, mi arma?
- PEPA. ¿Le importa á usted?
- CURRO. Yo lo digo porque... si se acaba tarde la fiesta... luego hase frio...

- PEPA. (Llevando la mano al pecho.)
Tengo yo aqui mas candela
que hay en un jorno de vidrio.
- CURRO. ¿Y no le dará á usted mico?
- PEPA. ¿De qué? Nunca lo he tenio.
- CURRO. ¿Quié usted que yo la acompañe?
- PEPA. No señó; yo no me arrimo
á hombres que estan, como usted,
con otra comprometios.
- CURRO. ¡Yo!
- PEPA. Ya vé usted, puen pegarme...
- CURRO. ¿Quién?
- PEPA. Y eso no está en lo escrito.
- CURRO. ¡Várgame la pena negra!
¿Estás enfaá conmigo?
- PEPA. ¿Yo enfaarme? ¡Já, já, já!
no tengo er genio tan vivo.
- CURRO. ¿Á qué pones mala cara
cuando yo jablo contigo?
- PEPA. Si es mala, no tengo otra:
esta es la de los domingos
y la é los dias é trabajo.
- CURRO. Dime ya en qué te he ofendio.
- PEPA. En ná.
- CURRO. ¿Camelo yo á naide
mas que á tí? ¿Cuándo me han visto
echarle á otra ni un requiebro?
Pregúntale á Miguelito,
y ér te dirá...
- PEPA. Como es sordo...
- CURRO. ¡No deja é ser güen testigo!
- CURRO. Siempre será una calunia;
pero, si yego á escubrirlo...
Ar que te trae esos cuentos
me lo voy á tragar... vivo.
- PEPA. ¡Jesus!
- CURRO. (Jurando.) Po este puñao é cruses!
- PEPA. ¿Y si se pone usted ajito?
- CURRO. Manque me muera, ó me maten.
- PEPA. Entonses no se lo digo. (Pausa.)
- CURRO. Tamien tengo yo mis ducas,
y otavia no he abierto er pico,

manque me estan ajogando
los jachares. Me lo han dicho,
que hay un gaché de castora
que tras é tí anda erretio;
y, si es verdá, Dios le varga,
porque, si ayego y lo trinco,
lo víá jasé mas peasos...
que granos tiene de trigo
una janega! ¡Cabales!

¡ya sabes lo que es Curriyo!

PEPA. ¿Y si usté jabla con otra?

CURRO. Jas con mi cuerpo lo mismo.

PEPA. Aqui viene ya la gente.

CURRO. (Ap.) Si sigue enfaá conmigo,
esta noche vá á ser noche
de puñalás... ó de tiros!

ESCENA VI.

DICHOS, MIGUELITO, el TIO JUAN, los tocadores de violin y
guitarras, boleros, boleras y convidados, que van entrando por
el foro.

MIG. Dirse todos colocando:
señores, sobran asientos.

VIOL. Y yo ¿dónde me coloco?

MIG. ¿Que poco? Ná por lo serio;
ni se empiesa hasta que lleguen
los señores extranjeros.

VIOL. ¡Qué demonio de sordera!

(Muy alto á Miguel.)

Si no pregunto yo eso,
sino que si las guitarras
van conmigo á aquel asiento.

MIG. ¿Antiparras? no las gasto.

Si apaga la luz el viento,
no hay mas que cerrar la puerta.

VIOL. ¡Vamos, es perder el tiempo!

Á nuestro sitio.

(Se sientan los tocadores como en la escena primera;
los demás van ocupando los bancos.)

CURRO. (Á Pepa.) Me voy;

pero aqui vorveré luego,
y, si quieres que haiga bronca,
er jumo vá á yegá ar sielo.
Adios.

PEPA. (Ap.) ¡Vá poco quemao!

CURRO. (Ap. al salir.)

¡Yo mismo me tengo mieo!
(Váse foro derecha.)

ESCENA VII.

DICHOS, menos CURRO: convidados que entran.

MIG. (Á los que van entrando.)
Venga usté; don Serafin,
que aqui tiene usté un asiento.
Usté aqui, señó don Pablo.
¡Hola! pase usté ayá entro,
señá Cármen. Juan Ramon,
tú ayí, junto á don Mateo.
Señó Manolito Ortega,
cuele usté sin cumplimientos.
Don Sarvadó, güenas noches.
Entre usté, señó maestro.
Ar señó jaserle láo,
que es er sastre é los toreros.
Señá Bárbara, adelante.
Señá Lusía, me alegre.
¿Y señó Árvares, no viene?
Antoñito, Curro, Pedro,
colar y dirse sentando.
Esta noche, segun veo,
es entrá de benefisio.
Señores, haiga silencio.
Hasta que el tio Cachirulo
venga con los extranjeros
no se prinsipia la fiesta.

VARIOS. ¡Ahí está ya!

OTROS. ¡Viva lo bueno!

JUAN. (Con autoridad.)

Abrirles paso y sentarse,
que vá á empesar er jaleo. (Todos se sientan.)

ESCENA VIII.

DICHOS, el TIO CACHIRULO, D. RAFAEL, un INGLÉS, un FRANCÉS y un ITALIANO.

- CACH. (Desde la puerta, hablando con los extranjeros.)
¡Es la chachi! ¡güey mosiú!
Mi vá á colar er primero.
- JUAN. ¡Que viva er tio Cachirulo!
- TODOS. ¡Viva! ¡viva!
- CACH. Amado pueblo,
cayarse. (Entrando.) Mu güenas noches.
(Á los cuatro que le acompañan.)
Pasen ustés, cabayeros.
-

CANTO.

- CACH. (Presentándolos.)
Aqui estan tres mislones
de muncha caliá,
que vienen á la fiesta
á ver bailar
y á oir cantar.
Las cosas de la tierra
les gustan á los tres,
y habiyan, sigun disen,
muncho loben,
muncho parné.
Este tan tieso
(Presentándolo.)
es un inglés.
(Al inglés.)
Dilo en tu lengua.
- INGLES. Yes, yes, yes, yes.
- CACH. (Presentando otro.)
Este es gabacho.
¿Muncho que si?
(Señal afirmativa del francés.)
Dilo en tu lengua.
- FRANCES. Oui, oui, oui, oui,

CACH. (Presentando al tercero.)
Y este que farta,
por conclusion,
es italiano
muy cantaor.
(Al italiano.) Dilo en tu lengua.

ITALIANO. Certo, signor.

CACH. Los tres á nuestros cantes
tienen muncha afision,
y yo voy á enseñarles
á cantar en caló.

INGLES. FRANCES. ITALIANO. CACH.
Yes, yes. Oui, oui. Certo, signor. En calorró.
CORO. ¡La noche es de alegría!
 será una diversion
 oír á los mislones
 cantando en calorró.

HABLADO.

CACH. Ahora vamos á sentarse,
y á escomensar el jaleo.
(Vá colocando á los extranjeros.)
La Fransia aquí; aquí, la Italia:
mucha atension, cabayeros,
que esto pende der sentio.
Usté aquí tiene su asiento,
señó don ínguillis mánguillis,
junto á un jermoso lusero.
(Lo sienta al lado de Pepa.)

INGLES. ¡Ah! ¡mis nombrarse lusera!
¿veri güel?

PEPA. Si, pa tu agüelo.

FRANCES. ¡Pristi! monsieur Cachirrulo...
(Levantándose con enojo.)

CACH. Caya, chabó; ya te entiendo:
si hoy tiene la Ingalaterra
en España el mejor puesto,
quisás no le dure mucho.

- ITALIANO. Signor, io saró contento...
- CACH. Y yo tambien. (Á D. Rafael.) Mi pairino,
que es un señó mu completo,
aquí. (Sentándolo al otro lado de Pepa.)
- RAFAEL. ¡Qué gusto!
- CACH. (Á Pepa.) Muchacha,
¿no oyes tú? esvia ese cuerpo,
que entre er señó.
- PEPA. ¡Ay qué gaché!
¿que se lo jamen los perros!
(Levantándose.)
- CACH. (Ap. á Pepa.) No vayas á echar la guasa;
te camela y tiene ineros.
- PEPA. Malos mengues lo tagelen,
y á usté con él. ¿Quieo yo eso?
Tengo yo mosos é grasia
que espichan por mi salero.
- CACH. (Á D. Rafael.) Señó, no jaga usté caso,
que es mu gromosa en extremo.
(Colocándose en medio.)
Señores, vá á escomensarse
la fiesta: atension, silencio.
Lo primero ha e ser cantar
un par de coplas, de aqueyo
que jase temblar la barba
é españoles y extranjeros.
(Á Pepa.) ¿Quies tú guiyabar, muchacha?
- PEPA. Lo que toos quieran yo quiero.
- CACH. ¡Viva el oro! Anda con eya
y suértala ya.
- PEPA. ¿La suerte?
- CACH. Chipé.
- PEPA. ¿Y si alguien se marea?
- CACH. El rio no está muy lejos.
- PEPA. Pues que toquen un poquito
mientras esajogo er pecho.
(Tose y se prepara durante el preludeo.)

CANTO.

Cuando una mosa de garbo

con la mantilla tersiá
sale á la calle lusiendo
un traje de faralá,
va erramando ¡fortunita!
de su salero la sal.

¡Puñalá!

(Parlado.) Naide á garbosa le gana
á una jembra de Triana.

(Canto.) En sus ojitos lleva candela
donde se enciende quien la camela.
De su boquita mana
la dulce miel
para el majo que sabe
que adora en él.
¡Chachipé! ¡Chachipé!...
Que me espera mi majo,
déjeme usté.

—
Cuando salgo á las Delicias
por la tarde á pasear,
una manada de pollos
viene piando detrás,
y á mí me gustan los gallos,
aunque duros de pelar.

¡Puñalá!...

Naide á garbosa le gana
á una jembra de Triana.
En sus ojitos, etc.

HABLADO.

CACH. ¡Bien!

TODOS. ¡Bien! (Los extranjeros se levantan.)

CACH. Ahora, mientras viene

un cantaó á quien se aguarda,
vamos á escansá un ratito
y á remojá la palabra.

(Á Juan.) Tráigase usté las boteyas,
compadre, y que tambien traigan
las tortas y los pestiños,
que estan ayí en la otra sala.

(Váse el tío Juan. Á los extranjeros.)
¿Está esto güeno, señores?

INGLES. Mucha gustar la fandanga.

FRANCES. Je suis bien content, ¡mon Dieu!

ITALIANO. Molto é bella é ben cantata.

INGLES. Yes.

FRANCES. Oui.

ITALIANO. Certo.

CACH. En esta tierra
echó Dios toita su grasia.

JUAN. (Entrando con botellas y vasos.)
Aqui está la mansaniya.

CACH. Compare, eche usted una caña,
pa que Pepiya nos brinde
por quien le diere la gana.

PEPA. (Tomando el vaso.)
¿Por quién brindo yo, señores?

FRANCES. Pour la France.

ITALIANO. Per l'Italia.

INGLES. ¡Good! ¡Good! Mis brindo primera...

PEPA. ¿Por quién?

INGLES. Per la Gran Bretaña.

ITRIANO. ¡Non!

FRANCES. ¡Non!

INGLES. ¡Yes, yes!

(Los tres se ponen en actitud amenazadora: el inglés con los puños cerrados, el francés con un par de pistolas y el italiano con un puñal.)

CACH. (Interponiéndose y abriendo una enorme navaja.)
¡Cabayeros,

pruensia! ¡Solo fartaba
que po una cosa tan leve
fueran á romperse el arma
tres nasiones! Escucharme,
que yo daré móo y trasa
pa que toos queen contentos
sin bronquis ni saráguas.

(Guardan todos las armas.)

Que cante cá uno una copla
como en su tierra se canta,
y po er que mejor lo hisiere
brinde aluego la muchacha.

TODOS. Bien.

CACH. (Al Inglés.) Comienza tú en tu jerga.
Luego tú; (Al Francés.) y este arremata. (Por
el Italiano.)
Vamos á vé. Haiga silencio
y naide meta la pata.

CANTADO.

INGLES. God save our gracious queen, (Himno.)
Long may Victoria reing
God save the queen...

CACH. (Hablado. Interrumpiendo al Inglés.)
Caya, mislon, que pa muestra
con ese responso hasta.
(Al Francés.) Ven acá; ponte aqui en medio,
á ver cómo tú guiyabas.

FRANCES. (Canto.) Allons, enfans de la patrie, (Marsellesa.)
le jour de gloire, etc.

CACH. (Interrumpiendo al Francés. Hablado.)
¡Güeno!!! Ahora le toca á este.
(Al Italiano.)
Vamos á ver tu garganta.

ITALIANO. (Canto.) Suoni la tromba é intrepido
io pugnero da forte...

(Fragmento de I Puritani.)
CACH. (Interrumpiéndole. Hablado.)
¡Cáyate por Jesucristo,
chabó, y no echas mas la guasa!
¡Vaya unos cantes, señores!
¡Paese que son tres chicharras!
(Curro, que ha estado al paño, entra.)

ESCENA IX.

DICHOS, CURRO.

HABLADO.

CURRO. Escucha tú, Pepiya,

- mosa de grasía,
¿vas tú á brindá en tu tierra
por gente extraña?
- PEPA. Hasta ahora, de ninguno
me gustó er cante.
Si cosas é la tierra
cantar no saben...
¡Una guitarra,
y echaré una rondeña!
- TODOS. ¡Viva la gracia!
(Uno de los guitarristas se sienta en medio y toca.)
- PEPA. (Parlado.) Ayá vá una rondeña, cabayeros, que
vá á levantar porvo ebajo el agua! (Al Inglés.)
Óyela tú, chabó, y aprende, pa que se la can-
tes á las esgalichás é tu tierra.
- TODOS. ¡Ole!

COPLA. (Acompañada solo con la guitarra.)

- PEPA. El que escucha una rondeña
al compás de una guitarra
y no siente faitiguitas,
tiene la sangre de horchata.
- TODOS. ¡Bien!
- CACH. ¡Mu bien!
- TODOS. ¡Venga otra!
- CURRO. Venga, salero,
pa que se queen tontos
los extranjeros.
- PEPA. Voy á cantarla,
que contigo mi pecho
rencor no guarda.
(Pepa se coloca en medio y canta.)
(Parlado. Á otro extranjero.) Jilindon, saca er
pañuelo, que te se está cayendo la baba!...
Si le canto otra se vá á erretir como la man-
teca. ¡Ayá vá!

2.^a COPLA.

Una rondeñita, madre,
si se canta con primor,

es una puñalaita
en mitá der corason.

CACH. (Volviendo á Pepa el vaso. Hablado.)

Aquí tienes er vaso,
brinda ligera,
que ya los tres mislones
con ansia esperan.

CURRO. Mira y repara
que de tus labios tengo
pendiente el alma.

PEPA. (Brindando.)

No brindo yo por Fransia
ni Ingalaterra;

brindo... por el salero
que hay en mi tierra.

(Bebe y dá el vaso á Curro.)

Toma, bien mio;
que en el fondo del vaso
vá mi cariño.

(Curro bebe. Todos, menos los extranjeros y D. Rafael, dan muestras de alegría. Cuadro animado. Cae el telon.)

FIN.

Habiendo examinado este cuadro cómico-lírico, no hallo inconveniente en que su representación sea autorizada, si se hacen las ligeras supresiones atajadas en las escenas IV, V y VIII.
Madrid 14 de Octubre de 1861.

El censor de teatros.
ANTONIO FERRER DEL RIO.

Quedan hechas las supresiones indicadas por la censura.

EL AUTOR.

OBRAS DEL MISMO AUTOR

ADMINISTRADAS EN ESTA GALERIA.

DIEGO CORRIENTES, refundido en cuatro actos y cinco cuadros.

VANIDAD Y POBREZA, comedia en tres actos.

UN DIA DE PRUEBA, drama en tres actos.

UN VERSO DE VIRGILIO, arreglo en tres actos de la excelente comedia que con el mismo título escribió en francés Mr. de Melesville, autor del *Sullivan*.

UN RECLUTA EN TETUAN, juguete cómico en un acto.

UN AUTO DE PRISION, zarzuela en un acto.

UN JALEO EN TRIANA, cuadro cómico-lírico de costumbres andaluzas.

EL HIJO DE LA CARIDAD, drama en tres actos y en verso.

Maria.
en 1818.
á vista de pájaro.

Blanco.
o se entiende, ó un hom-
nido.
contra nobleza.
odo oro lo que reduce.

a.

Ho de enmienda.
á rio revuelto.
a y por él.
eridas las de honor, ó el
ravio del Cid.
puerta del jardín.
so caballero es D. Dinero.
s veniales.

onvido al Coronel!...
mucho abarca.
erte la mía!
es el autor?

¿Quién es el padre?

Rebeca.
Rival y amigo.

Su imagen.
Se salvo el honor.
Santo y peana.
San Isidro (*Patron de Madrid.*)
Sueños de amor y ambicion.
Sin prueba plena.

Tales padres, tales hijos.
Traidor, inconfeso y mártir.
Trabajar por cuenta ajena.
Todos unos.

Un amor á la moda.
Una conjuración femenina.
Un dómíne como hay pocos.
Un pollito en calzas prietas.
Un huésped del otro mundo.
Una venganza leal.
Una coincidencia alfabética.
Una noche en blanco.

Uno de tantos.
Un marido en suerte.
Una leccion reservada.
Un marido sustituto.
Una equivocacion.
Un retrato á quemarropa.
¡Un Tiberio!
Un lobó y una raposa.
Una renta vitalicia.
Una llave y un sombrero.
Una mentira inocente.
Una mujer misteriosa.
Una leccion de córte.
Una falta.
Un paje y un caballero.
Un si y un no.
Una lágrima y un beso.
Una leccion de mundo.
Una mujer de historia.
Una herencia completa.
Un hombre fino.
Una poetisa y su marido.

Ver y no ver.

Zamarrilla, ó los bandidos de la
Serrania de Ronda.

ZARZUELAS.

ca y Medoro.
de buena ley.
mas feo.

rina la Gitana.
o y Marte.
y Flora.

enando.
Mariquita.
Erisanto, ó el Alcalde pro-
or.

chiller.
ctrino.
sayo de una ópera.
lesero y la maja.
ro del hortelano.
uta y en Marruecos.
n en la ratonera.
lino mono.
los de carnaval.
lirio (drama lirico.)
stillon de la Rioja (*Música*)
zconde de Letorieres.

El mundo á escape.
El capitán español.
El corneta.
El hombre feliz.
El caballo blanco.

Juan Lanas. (*Música.*)
Jacinto.

La litera del Oidor.
La noche de ánimas.
La familia nerviosa, ó el suegro
omnibus.
Los bodas de Juanita. (*Música.*)
Los dos flamantes.
La modista.
La colegiala.
Los conspiradores.
La espada de Bernardo.
La hija de la Providencia.
La roca negra.
La estatua encantada.
Los jardines del Buen Retiro.
Loco de amor y en la córte.
La venta encantada.

La loca de amor, ó las prisiones
de Edimburgo.
La Jardinera (*Música*)
La toma de Tetuan.
La cruz del Valle.
La cruz de los Humeros.

Mateo y Matea.
Moreto. (*Música.*)

Nadie se muere hasta que Dios
quiere.
Nadie toque á la Reina.

Pedro y Catalina.

Tal para cual.

Un primo.
Una guerra de familia.
Un cocinero.
Un sobrino.

Dirección de EL TEATRO se halla establecida en Madrid, calle del Pez, núm. 40,
segundo de la izquierda.

PUNTOS DE VENTA.

MADRID: Librería de Cuesta, calle de Carretas, núm. 9.

PROVINCIAS.

Adra.....	Robles.	Lugo.....	Viuda de Pujol.
Albacete.....	Perez.	Mahon.....	Vinent.
Alcoy.....	Martí.	Málaga.....	Taboadela.
Algeciras.....	Almenara.	Idem.....	Cañavate.
Alicante.....	Ibarra.	Mataró.....	Abadal.
Almeria.....	Alvarez.	Murcia.....	Hered.de Andrión
Avila.....	Palomares.	Orense.....	Robles.
Badajoz.....	Rino.	Orihuela.....	Berruezo.
Barcelona.....	Hered. ^a de Mayol.	Osuna.....	Montero.
Idem.....	Cerdá.	Oviedo.....	Mántaras.
Bejar.....	Coron.	Palencia.....	Gutierrez é hijos
Bilbao.....	Astuy.	Palma.....	Gelabert.
Burgos.....	Hervias.	Pamplona.....	Barrena.
Cáceres.....	Valiente.	Pontevedra.....	Verea y Vila.
Cádiz.....	V. de Moraleda.	Pto. de Sta. Maria	Valderrama.
Cartagena.....	Muñoz Garcia.	Reus.....	Prius.
Castellon.....	Perales.	Rònda.....	Gutierrez.
Ceuta.....	Molina.	Salamanca.....	Huebra.
Ciudad-Real...	Arellano.	San Fernando...	Meneses.
Ciudad-Rodrigo.	Tejada.	Sanlúcar.....	Esper.
Córdoba.....	Lozano.	Santa Cruz de Te-	
Coruña.....	Garcia Alvarez.	nerife.....	Power.
Cuenca.....	Mariana.	Santander.....	Laparte.
Ecija.....	Garcia.	Santiago.....	Escribano.
Ferrol.....	Quintera.	San Sebastian...	Garralda.
Figueras.....	Bosch.	Segorbe.....	Mengol.
Gerona.....	Dorca.	Segovia.....	Salcedo.
Gijon.....	Crespo y Cruz.	Sevilla.....	Alvarez y Comp.
Granada.....	Zamora.	Soria.....	Rioja.
Guadalajara.....	Oñana.	Talavera.....	Castro.
Habana.....	Charlain y Fernz.	Tarragona.....	Pujol.
Haro.....	Quintana.	Teruel.....	Baquedano.
Huelva.....	Osorno.	Toledo.....	Hernandez.
Huesca.....	Guillen.	Toro.....	Tejedor.
I. de Puerto-Rico.	Mestre.	Valencia.....	Moles.
Jaen.....	Idalgo.	Valladolid.....	H. de Rodriguez.
Jerez.....	Alvarez.	Vigo.....	Fernandez Dios.
Leon.....	Viuda de Miñon.	Villan. ^a y Geltrú.	Creus.
Lérida.....	Sol.	Vitoria.....	Galindo.
Logroño.....	Verdejo.	Ubeda.....	C. Treviño.
Lorca.....	Gomez.	Zamora.....	Fuertes.
Lucena.....	Cabeza.	Zaragoza.....	V. de Heredia.